

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**中國冰霜大明蝦**  
代理  
SIZE  
8 | 12  
13 | 15  
16 | 20  
21 | 25  
26 | 30  
零沽批發  
極表歡迎

**新到**

花旗蝦肉  
鼓汁蘇鮑  
祥發咸蛋  
天府花生  
北京蜜棗  
上海熏魚  
梅林冬筍  
五彩皮蛋  
什錦菜脯  
中山杏仁餅

電話 684-1754  
**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**平安搬運公司**  
P. O. TRANSFER  
293 E. Georgia St.  
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭取行李貨物  
舖戶大小箱櫃，概行接運  
搬運貨物，均有保險保障  
工作週到，價錢克己。  
電話 687-1044  
夜間電話 874-7072  
司理人林普安

**Hi-Craft Service**  
337 PRIOR ST. (MAIN)  
電話 874-8348 下午 254-7807

9 to 9 — 7 Days  
專修傳真機，收音機，  
立休聲機，自動洗衣機，  
乾衣機及各種大小  
電器，保證妥當，備有  
光顧，格外歡迎。  
司理人：關榮 謝添偉



**神雕俠侶**  
金庸著  
第一零七回  
廿八宿陣

四五二一

不由得暗暗稱奇，心想自己在海潮之中練功，力足以與惡潮相抗，當十六年之前，法王已非自己敵手，但今日他一手一腳，自己竟險些兒招架不住？眼見他雙輪轉動，竟不避讓，長劍一抖，有心要試一試他的真力，但聽得劍輪相觸，聲若龍吟，若一換作另一個武學高手，楊過必倒這一抖他萬萬受不起，但法王的「龍象般若功」已練到第十一層，兩股巨力再度相抗，喀的一响，楊過的長劍斷成數截，法王的雙輪也自拿不住，脫手飛出，跌下高台，砸死了三名蒙古射手。

兩人交換一招，各自向後躍開。

黃藥師，郭靖，黃蓉等正自領兵回教場，突見楊過，小龍女和神鵰斜刺殺出，衝上了高台，無不精神大振，黃藥師招動令旗，在東南西北中五路兵馬中各調兵四千，合成二萬，已與法王的鋼鐵輪拆到四百招以上。

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.,  
遺囑 代理各種文件



電話 MU. 1-6513

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B. C. 住宅 874-8710

家庭結婚  
護照晚照  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎設備 方便顧客

**寶實公司**  
Paul & Paul Co.  
178 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 1-7857

新到大幫  
ABC 西風風扇，  
免費保用一年，自用，  
送禮，送禮，人人歡喜，  
另辦到大批新唱片，  
歡迎選購，目錄印備  
待取。

香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟  
設片打街東七百九十九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求籤代求者請詳解  
電話 253-8974 司理人黃植德  
718 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

**鄧李建築有限公司**  
專辦木工建築，美化土庫廚房，  
免費設計估價。  
電話 872-1088 874-1380  
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

賞月又快到  
本店精製各  
樣中秋月餅  
七彩豬籠餅  
佛公餅  
棋餅  
大量登市  
並有兒童玩具膠汽  
球贈送(日錄印備)

684-3743 684-4822  
**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
78 PENDER ST. F  
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等  
調味菜莊  
地方雅潔  
招呼妥當  
大廳小酌  
隨時應命  
備有光顧  
格外歡迎

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**KUO KING SUK 20**  
電話 683-4929

專辦大宗  
中國絲  
蘇杭雜貨  
應有盡有  
精製小衫  
各款內衣  
襪子內衣  
襪子內衣  
衣袋

**訪英雄相命掌紋**  
男女婚姻 家庭是非  
個性前程 喜天禍福  
接批八字書 外埠郵寄到  
英雄相命 時勢英雄  
萬豐華片打街東百號新亞社式樓  
一三號房候教 電話六八九〇六四

**昌記油漆**  
承接承接水木工程  
油漆 忠誠為僑胞服務  
公司工作快捷妥當  
電話 六六五五五

**雲高華搜烟通公司**  
Vancouver Chimney Service  
684-2937

專辦大小商業廚房煙道，設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。  
電話：八七五五 〇九  
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

**榮榮臘味製造廠**  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO., LTD.  
450-460 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 254-7241 式五四七式四四

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422

**專家眼鏡**  
驗眼  
氏律古屋  
A. Gerard Hirschberg  
年十餘年經驗  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
681-8829

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館出賣  
此旅館位在暢旺區域，近華埠  
內有房三十二伙出租，傢俱新  
備，月租四百元，有三年批，  
取價壹萬二千元，如意者請到  
吳國華辦事處 或用電話詢問  
定然樂意答覆。  
吳國華辦事處啟

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢妥辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號

**周愛權**  
精驗各種眼疾  
兼修鑲牙之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 685-5938

**CHINESE HERBS**  
755 Main St. Room 3  
VANCOUVER, B. C. CANADA

專治內外 各種病症 膏丹丸散  
藥到病除 來函求診 同信問明  
身體內外 各部情形 隨問隨答  
小心研究 對症配藥 寄藥詳明  
方用藥 藥到病除 無不神效  
益壽延年 厚毛潤膚 每盒只售  
空函問症 先惠式元 問答詳明

**華務部司理：馬錦華**  
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行均有保險，每年價值收租七元五。毛。毛。毛。  
最近加稅在海峽五五五五  
最近加稅在海峽五五五五  
海峽五五五五五五五五五五

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢妥辦  
香港  
皇后大道中一一〇至一一四號